



## ETYEKI POLGÁRMESTERI HIVATAL

H-2091 Etyek, Körpince köz 4.  
Telefon: 06-22/353-633; 06-22/353-698; Fax: 06-22/353-655  
E-mail: hivatal@etyek.hu

### **ELŐTERJESZTÉS** *Etyek Nagyközség Önkormányzatának* *Képviselő-testületi ülésére* *2017. március 23.*

<b>Előterjesztés tárgya:</b>	<b>Testvérvárosi kapcsolatok értékeléséről</b>
<b>Előterjesztő:</b>	Garaguly Tibor polgármester
<b>Melléklet:</b>	Testvérvárosi Tanács beszámolója

<b>Előterjesztést megalapozó jogszabályi rendelkezések:</b>	
<b>Hatáskör:</b>	Mötv. 41.§ (3) alapján

<b>Tárgyalás módja:</b>	Nyílt ülés (Mötv. 48.§ (1) alapján)
<b>Szavazás módja:</b>	Egyszerű többség (SzMSz. 41.§ (1) bekezdése)

<b>Előterjesztést készítette:</b> Tüskés Éva	<b>Dátum:</b> 2017. március 13.	<b>Aláírás:</b> 
<b>Véleményezi:</b>		
<i>Pénzügyi, Ügyrendi, Összeférhetetlenségi és Vagyonynyilatkozatokat Vizsgáló Bizottság</i>		X
<i>Kulturális, Sport, Szociális és Egészségügyi Bizottság</i>		
<i>Településfejlesztési, Működtetési és Vagyongazdálkodási Bizottság</i>		

<b>Előterjesztés költségvetési fedezet igényel:</b> (a megfelelő aláhúzendó)	<b>igen</b>	<b>Költségvetési igény:</b> .....Ft <b>Ellenjegyezte:</b> ..... <b>pénzügyi csoportvezető</b>
	<b>nem</b>	

<b>Törvényességi szempontból ellenőrizte:</b>  ..... <b>dr. Ivanyik Andrea</b> jegyző
---

**Tárgy: Testvérvárosi kapcsolatok értékeléséről**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Etyek Nagyközség Önkormányzata 1993-ban szervezte meg az Etyekiek I. Világtalálkozóját. Ezen a találkozón merült fel annak az ötlete, hogy Etyek egy Németországban található kisvárossal létesítsen testvérvárosi kapcsolatot, lehetőleg olyan településsel ahol Etyekről 1946-ban kitelepített lakók leszármazottjai is élnek.

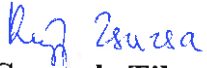
1993-ban megalakult a Testvérvárosi Bizottság, mely bizottság tevékeny közreműködésével, 1994-ben hivatalos testvérvárosi kapcsolat jött létre Etyek és Remshalden települések között. Egyéb jogi előírások végett 2006-tól a Testvérvárosi Bizottság, Testvérvárosi Tanács néven tevékenykedik tovább.

A Tanács minden évben beszámol az előző évben végzett munkájáról.

Rujp Zsuzsa a Testvérvárosi Tanács elnöke elkészítette a 2016. évi munkájukról a beszámolót, mely az előterjesztés 1. számú melléklete. A beszámoló tartalmazza a 2016. évben felhasznált keretösszeg tételes kimutatását a felhasználásról.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy Testvérvárosi Tanács 2016. évi munkáról szóló beszámolóját fogadja el.

**Etyek, 2017. március 13.**

  
**Garaguly Tibor**  
polgármester *li*

**Határozati javaslat**

**Etyek Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testületének  
...../2017. (III. 23.) számú határozata**

**Beszámoló a Testvérvárosi Tanács 2016. évi munkájáról**

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete a Testvérvárosi Tanács 2016. évi munkájáról szóló beszámolóját megismerte, azt elfogadja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** polgármester

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa

2016. évi munkájáról beszámoló

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa 2016-ban is a képviselőtestület jóváhagyásával, önkéntes alapon, elfogadott munkaterv alapján végezte munkáját. A Tanács munkájában részt vesz Garaguly Tibor, Etyek polgármestere, Fehér Margit, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Palotai Zsuzsanna, az Etyeki Németek Egyesületének elnöke, akit évközben Bartha Ferencné váltott, Fetzner Csaba, a Borút Egyesület elnöke, Szabó Erika és Dressel Erika szervezők.

Meghívott vendégként Kazinczy Jámor Ágnes némettanár, a cserediák kapcsolat szervezője aktívan részt vett a tanács munkájában.

A tanács munkáját Rujp Zsuzsa elnök vezeti.

A Testvérvárosi Tanács 2016-ban 300.000 Ft éves költségvetéssel rendelkezett.

A 2016-ban egy csendesebb év volt a megelőző két évhez viszonyítva. A következő események előkészítésében és lebonyolításában vettünk részt:

1.

Az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskola diákjainak tavaszi remshaldeni tanulmányi kirándulásának előkészítésében, illetve lebonyolításában segédkeztünk. 5 tanuló két kísérőtanárral 2016. április 21.-28. között töltött el egy hetet testvérvárosunkban.

A Tanács, ahogy eddig minden évben most is támogatta az utazást. A buszbérlést finanszíroztuk 127.800 Ft értékben.

2.

Aktívan közreműködtünk a Remshaldenbői 2016. október 8.-15. között Etyekre érkező diákcsoport programjának előkészítésében, valamint lebonyolításában.

Minden hétköznapot az iskolában kezdték a gyerekek, majd a 2. órák után színes programokon vehettek részt. Ellátogattak a Korda Filmstúdióba, kirándultak Budapestre, voltak a Polgármesteri Hivatalban, az Etyeki Németek Egyesületének tájházában valamint a Gingalló Csokoládémanufaktúrában. A búcsúpartit a Segítő Kézben lángos sütés keretében tartották.

Ulrich Aupperle és Birgitte Meyer-Riedl kísérték a csoportot. Ulrich nyugdíjba vonulása miatt utoljára volt a csoporttal. Biggi évek óta nyugdíjas, de aktívan részt vesz a szervezésben és továbbra is számíthatunk a munkájára.

Az őszi cserediák programot 6.114 Ft értékben a lángos sütésre élelmiszer beszerzés formájában támogattuk.

2016-os évi további költségek:

Kitelepítés 70. évfordulója alkalmából rendezett megemlékezésre koszorú – 6.500 Ft

Schulverein tisztújító ülésének vendéglátására – 10.051 Ft

A keretből felhasznált összeg összesen 150.465 Ft.

A Testvérvárosi Tanács a beszámolót a 2017. február 20-i ülésén megtárgyalta és elfogadásra javasolja.

Etyek, 2017. február 21.

Rujp Zsuzsa

Testvérvárosi Tanács elnöke